

## ПОЛІТИКА ЗАХИСТУ ДІТЕЙ

### БЛАГОДІЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «ПАРАДІГМА.ЮКРЕЙН»

Дана Політика захисту дітей (надалі – «Політика») є комплексом правил, стандартів і процедур при співпраці з дітьми, які беруть участь в проектах або програмах Благодійної Організації «Благодійний Фонд «ПАРАДІГМА.ЮКРЕЙН» (надалі – «Фонд»).

#### 1. ВИЗНАЧЕННЯ

1.1. **Дитиною** вважається особа до досягнення нею повноліття (18 років). Якщо законодавством держави, в якій Фонд здійснює діяльність, не передбачені інші вікові обмеження.

**Дитина, яка перебуває у складних життєвих обставинах** – дитина, яка потрапила в умови, що негативно впливають на її життя, стан здоров'я та розвиток у зв'язку з інвалідністю, тяжкою хворобою, безпритульністю, перебуванням у конфлікті із законом, залученням до найгірших форм дитячої праці, залежністю від психотропних речовин та інших видів залежності, жорстоким поводженням, тощо, а також в результаті обставин стихійного лиха, техногенних аварій, катастроф, воєнних дій чи збройних конфліктів тощо.

**Дитина, яка постраждала внаслідок воєнних дій та збройних конфліктів** – дитина, яка внаслідок воєнних дій чи збройного конфлікту отримала поранення, контузію, каліцтво, зазнала фізичного, сексуального, психологічного насильства, вимушено покинула місце постійного проживання, тощо.

#### 1.2. Жорстоке поводження з дітьми

**Жорстоке поводження з дітьми** – будь-які форми фізичного, психологічного, сексуального або економічного насильства над дитиною, зокрема домашнього насильства, а також будь-які незаконні угоди стосовно дитини, зокрема вербування, переміщення, переховування, передача або одержання дитини, вчинені з метою

## CHILD PROTECTION POLICY

### CHARITABLE ORGANIZATION «CHARITY FUND «PARADIGMA.UKRAINE»

This **Child Protection Policy** (hereinafter referred to as the «Policy») is a set of rules, standards and procedures for cooperation with children participating in projects or programs of the Charitable Organization «Charity Fund «PARADIGMA.UKRAINE» (hereinafter referred to as the «Fund»).

#### 1. DEFINITIONS

1.1. **Child** – an individual under the age of majority (18 years old). Unless the legislation of the state in which the Fund operates provides for other age restrictions.

**A child in difficult life circumstances** is a child who has been exposed to conditions that negatively affect to his or her life, health, and development due to disability, severe illness, homelessness, involvement in illegal activities, engagement in the worst forms of child labor, addiction to psychotropic substances and other forms of dependency, cruel treatment, etc., as well as a result of natural disasters, technological accidents, catastrophes, armed conflicts, or armed confrontations, etc.

**A child affected by armed conflicts and armed confrontations** is a child who, as a result of armed conflicts or armed confrontations, has suffered injuries, trauma, mutilation, experienced physical, sexual, psychological violence, been forced to leave their place of permanent residence, etc.

#### 1.2. Cruel treatment of children

**Cruel treatment of children** includes any form of physical, psychological, sexual or economic violence against a child, including domestic violence, as well as any illegal agreements regarding a child, including recruitment, transportation, concealment, transfer, or receipt of a child, committed for the purpose of exploitation, using deception, blackmail, or the child's vulnerable state.

експлуатації, з використанням обману, шантажу чи уразливого стану дитини.

Жорстоким поводженням з дитиною є:

- будь-яка форма рабства або практика, подібна до рабства, зокрема продаж дітей та торгівля ними, боргова залежність, примусова чи обов'язкова праця, включаючи примусове чи обов'язкове вербування дітей для використання їх у збройних конфліктах;
- використання, вербування або пропонування дитини для зайняття проституцією, виробництва творів, зображень, кіно- та відеопродукції, комп'ютерних програм, інших предметів порнографічного характеру;
- робота, яка за характером чи умовами виконання може завдати шкоди фізичному або психічному здоров'ю дитини;
- використання дитини в жебрацтві, втягнення її в жебрацтво (систематичне випрошування грошей, речей, інших матеріальних цінностей у сторонніх осіб);
- втягнення у злочинну діяльність, залучення до вживання алкоголю, наркотичних засобів, психотропних речовин;
- дії, що призвели до виникнення обставин, за яких дитина стала очевидцем злочину проти життя, здоров'я, волі, честі, гідності, статевої свободи, статевої недоторканості особи;
- статеві зносини та розпусні дії стосовно дитини з використанням примусу, погрози, сили, довіри, авторитету, впливу на дитину, особливо вразливої для дитини ситуації, зокрема її розумової чи фізичної неспроможності, пов'язаної з віком, фізичними, психічними, інтелектуальними чи сенсорними порушеннями або залежним середовищем, у тому числі в сім'ї.

### 1.3 Фізичне насильство

Це стосується фактичного чи ймовірного фізичного насильства або нездатності запобігти фізичному насильству чи стражданням дитини.

**Фізичне насильство** – нанесення дитині батьками або особами, що їх замінюють, фізичних травм, різних тілесних ушкоджень, які завдають шкоду здоров'ю дитини, порушують її розвиток і позбавляють життя.

Ці дії можуть вчинятися у формі побиття, катування, штовхання, у вигляді ударів, ляпасів, припикання гарячими предметами, рідинами, запаленими цигарками, у вигляді укусів і з

Cruel treatment of a child includes:

- any form of slavery or practices similar to slavery, including child trafficking and trading, debt bondage, forced or compulsory labor, including the forced or compulsory recruitment of children for use them in armed conflicts;
- using, recruiting or offering a child for prostitution, production of works, images, films and video productions, computer programs, other items of a pornographic nature;
- work that, by its nature or conditions of execution, may harm the physical or mental health of a child;
- using a child for begging, involvement in begging (systematic solicitation of money, goods, other material assets from third parties);
- involvement in criminal activities, engaging in alcohol consumption, narcotics, psychotropic substances;
- actions resulting in circumstances where a child becomes a witness to a crime against life, health, freedom, honor, dignity, sexual freedom, sexual inviolability of a person;
- sexual intercourse and lascivious acts towards a child using coercion, threat, force, trust, authority, influence on the child, especially vulnerable situations for a child, including his or her mental or physical incapacity, related to age, physical, mental, intellectual, or sensory disabilities or dependent environment, including within the family.

### 1.3. Physical violence

This concerns actual or potential physical violence or the inability to prevent physical violence or suffering of a child.

**Physical violence** – causing a child by parents or persons substituting them, physical and various bodily injuries, that harm the child's health, impair the child's development and take his or her life.

These actions may take the form of beatings, torture, shoving, hitting, slapping, burning with hot objects, liquids, lighted cigarettes, biting and using various objects as instruments of violence. Physical violence also includes enticing a child into drug use, alcohol

використанням різних предметів як знарядь насильства. Фізичне насильство включає також притягнення дитини до вживання наркотиків, алкоголю, пропонування їй засобів, що отрунують, або медичних препаратів, які викликають одурманювання (наприклад, снодійних, не прописаних лікарем), а також спроби задушити чи втопити дитину. Фізичне насильство – це фізичний напад (катування), воно майже завжди супроводжується словесними образами і психічною травмою.

#### 1.4. Емоційне насильство

Поняття **емоційного насильства** включає вербальну образу, погрози, приниження її людського достоїнства, переслідування, залякування, демонстрація нелюбові, ворожості до дитини; обвинувачення її в тому, у чому вона не винна, будь-яку форму дискримінації, яка включає расизм, дискримінацію та психологічне жорстоке поводження, спрямовані на обмеження волевиявлення особи. Воно стосується фактичних або ймовірних негативних наслідків для емоційного та поведінкового розвитку дитини, спричинених постійним або серйозним емоційним жорстоким поводженням або відстороненням.

#### 1.5 Сексуальне насильство

**Сексуальне насильство** означає будь-які дії сексуального характеру, вчинені стосовно дитини незалежно від її згоди, або в присутності дитини; примушування до акту сексуального характеру з третьою особою; а також інші порушення статевої свободи чи статевої недоторканості особи.

Сексуальне насильство включає статеві зносини та інші тілесні контакти зі статевими органами. До сексуального розбещення належать також залучення дитини до проституції, порнобізнесу, оголення перед дитиною статевих органів і сідниць, підглядання за нею, коли вона про це не підозрює: під час роздягання, справляння природних потреб.

Сексуальні домагання – дії сексуального характеру, виражені словесно (погрози, залякування, непристойні зауваження) або фізично (доторкання, поплескування), що принижують чи ображають осіб.

Тобто:

consumption, offering them poisonous substances, or medical drugs that cause intoxication (e.g., sedatives not prescribed by a doctor), as well as attempts to strangle or drown the child. Physical violence is a physical assault (torture) that is almost always accompanied by verbal abuse and psychological trauma.

#### 1.4. Emotional Violence

The concept of **emotional violence** includes verbal abuse, threats, humiliation, harassment, intimidation, demonstration of dislike, hostility towards a child; accusing a child of something he or she is not guilty of, any form of discrimination, including racism, discrimination and psychological abuse aimed at limiting the will of a person. It refers to the actual or likely negative consequences for the emotional and behavioral development of a child caused by persistent or severe emotional abuse or neglect.

#### 1.5 Sexual Violence

**Sexual violence** refers to any actions of a sexual nature perpetrated towards a child regardless of his or her consent or in the child's presence; coercion into sexual acts with a third party; as well as other violations of sexual freedom or sexual integrity.

Sexual violence includes sexual intercourse and other physical contacts with the genitals.

Sexual exploitation also encompasses involving a child in prostitution, pornography, exposing their genitals and buttocks to the child, spying on them when they are unaware, such as during dressing or attending to natural needs.

Sexual harassment includes actions of a sexual nature expressed verbally (threats, intimidation, indecent remarks) or physically (touching, patting) that degrade or offend individuals.

In other words:

- Будь-яка діяльність сексуального характеру щодо дітей (осіб віком до 18 років) заборонена незалежно від того, чи така дитина вважається повнолітньою чи такою, що досягла віку згоди згідно законів країни, звідки вона походить. Помилкове переконання щодо віку дитини не є виправданням.
- Забороняється обмін грошей, робіт, товарів або послуг на секс, включаючи сексуальні послуги або інші форми принизливої або експлуататорської поведінки.

Це включає і обмін допомоги, яка належить бенефіціарам: забороняються будь-які сексуальні стосунки між працівниками Фонду чи пов'язаними із ним персоналом та бенефіціарами, які пов'язані зі зловживанням службовим становищем, званням чи посадою. Такі відносини підривають довіру до Фонду та ставлять під сумнів чесність щодо надання Фондом послуг та благодійної допомоги.

### 1.6 Нехтування

**Нехтування** – це будь-який акт упущення чи незабезпечення (відсутність належного забезпечення основних потреб дитини в їжі, одязі, житлі, вихованні, медичній допомозі), навмисного чи ні, що ставить під загрозу здоров'я, безпеку та розвиток дитини, з огляду на об'єктивні причини (бідність, психічні хвороби, недосвідченість) і без таких. Це стосується тривалої нездатності задовольнити основні фізичні та/або психологічні потреби дитини, що призводить до високого ризику серйозних фізичних та когнітивних розладів.

### 1.7 Дитяча праця

**Дитяча праця** регулюється такими документами, як Конвенція Міжнародної організації праці про мінімальний вік для прийняття на роботу (№138), яка встановлює наступні вікові обмеження:

- Мінімальний вік для прийняття на роботу не повинен бути нижчим за вік завершення обов'язкової шкільної освіти і у будь-якому випадку не може бути меншим за 15 років.
- Мінімальний вік для прийому на будь-який вид зайнятості або роботи, який за своїм характером або обставинами, за яких він виконується, може загрожувати безпеці здоров'я або доброчесності молодих людей, не може бути меншим за 18 років.

- Any sexual activity involving children (individuals under the age of 18) is prohibited regardless of whether such a child is considered an adult or has reached the age of consent under the laws of the country of origin. A mistaken belief about the child's age is not an excuse.

- Exchange of money, work, goods, or services for sex, including sexual services or other forms of demeaning or exploitative behavior, is prohibited.

This includes exchanging assistance that belongs to beneficiaries: any sexual relationships between employees of the Fund or affiliated personnel and beneficiaries related to abuse of office, rank or position are prohibited. Such relationships undermine the credibility of the Fund and call into question the integrity of the Fund's services and charitable assistance.

### 1.6 Neglect

**Neglect** refers to any act of omission or failure to provide (lack of adequate provision for a child's basic needs such as food, clothing, shelter, upbringing, medical care), intentional or not, that endangers the child's health, safety and development, considering objective reasons (poverty, mental illness, inexperience) and without such reasons. It refers to a prolonged inability to meet a child's basic physical and/or psychological needs, resulting in a high risk of serious physical and cognitive disorders.

### 1.7 Child Labor

**Child labor** is regulated by documents such as the International Labor Organization's Minimum Age Convention (№138), which sets the following age limits:

- The minimum age for employment must not be lower than the age of completion of compulsory school education and in any case cannot be less than 15 years.
- The minimum age for admission to any type of employment or work that, by its nature or the circumstances under which it is performed, may endanger the health or integrity of young people shall not be less than 18 years.

• Цей віковий ліміт може бути знижений до 16 років за умови, що здоров'я, безпека та доброчесність відповідної молоді особи повністю захищені, а молоді люди пройшли відповідне спеціальне навчання або професійну підготовку.

Участь дітей у легкій праці – це стосується участі дітей у господарській діяльності, яка не впливає негативно на їхнє здоров'я та розвиток та не заважає їхньому навчанню. Дітям до 12 років заборонена економічна діяльність (Конвенція №138 Міжнародної організації праці).

У політиці Фонду щодо захисту дітей дитяча праця означає зайнятість та роботу дітей віком від 18 років.

Фонд дуже уважно ставиться до цього вікового обмеження, щоб серед іншого зберегти доступ дітей до шкільного та професійного навчання. Окрім того, належно дотримуючись національного законодавства, Фонд дбає про те, щоб наймати людей віком від 18 років і заохочує всіх, з ким співпрацює, робити те саме. Недотримання цих правил може призвести до розриву договорів та припинення співпраці.

## **2. ДЛЯ ЧОГО ІСНУЄ ПОЛІТИКА ЗАХИСТУ ДІТЕЙ?**

Обов'язком Фонду є захист прав та свобод всіх дітей, які беруть участь в проектах або програмах Фонду або перебувають у сфері його впливу. Особлива увага приділяється дітям, які постраждали внаслідок воєнних дій та збройних конфліктів або дітям, які перебувають у складних життєвих обставинах (діти з інвалідністю, безпритульні, біженці, сироти, з малозабезпечених сімей, тощо), які мають ті самі права, що й інші діти, однак можуть бути більш вразливими. Фонд сприяє праву дітей на розвиток їх потенціалу та адаптації в суспільстві, на доступ до освітніх, медичних або соціальних послуг, тощо. Фонд вважає, що діти мають право на захист, життя та процвітання як у власній родині та суспільстві.

## **3. СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ**

Метою цієї Політики є захист дітей від зловживань та експлуатації, які можуть бути спричинені їх контактом з Фондом, через поведінку волонтерів, співробітників,

• This age limit may be lowered to 16 years, provided that the health, safety and integrity of the young person concerned is fully protected and the young person has received appropriate special education or training.

Child labor concerns the participation of children in economic activities that do not negatively affect their health and development and do not interfere with their education. Economic activity is prohibited for children under 12 years old (Convention №138 of the International Labor Organization).

In Fund's child protection policy, child labor means the employment and work of children aged 18 and over.

The Fund is very attentive to this age limit in order to, among other things, preserve children's access to school and vocational training. Moreover, in accordance with national legislation, the Fund ensures hiring individuals over 18 years old and encourages all partners to do the same. Failure to comply with these rules may lead to contract termination and cessation of cooperation.

## **2. WHY DO THE CHILD PROTECTION POLICY EXIST?**

The Fund's obligation is to safeguard the rights and freedoms of all children participating in the Fund's projects or programs or within its sphere of influence. Particular attention is paid to children affected by war and armed conflict or children facing difficult life circumstances (children with disabilities, homeless children, refugees, orphans, children from low-income families, etc.), who have the same rights as other children but may be more vulnerable. The Fund promotes children's right to develop their potential and adapt to society, facilitating access to educational, medical, or social services, among others. The Fund believes that children have the right to protection, life, and prosperity both within their own families and society.

## **3. AREA OF APPLICATION**

The purpose of this Policy is to protect children from abuses and exploitation that may occur through their contact with the Fund, including behavior of volunteers, employees, representatives of partner

представників партнерських організацій, та всіх, хто пов'язаний із Фондом при розробці та реалізації проєктів та програм Фонду.

Фонд та всі, хто працює з Фондом, повинні усвідомлювати ризики для дітей та брати на себе відповідальність за захист їх від насильства та експлуатації, завжди поводити себе професійно та постійно діяти в інтересах дитини.

Ця Політика спрямована на захист дітей від будь-якого жорстокого поводження або зловживань, скоєних навмисно чи ненавмисно.

Політика містить зобов'язання, прийняті Фондом, і поширюється на всіх волонтерів, співробітників, представників партнерських організацій, інших партнерів.

Ця Політика застосовується до будь-яких ситуацій у робочий час і поза ним.

Якщо у співробітника Фонду або пов'язаного з ним персоналу виникає занепокоєння чи підозра щодо сексуального насильства чи експлуатації, незалежно від того, чи працюють вони у Фонді чи ні, він чи вона повинні повідомити про такі підозри через установлені механізми, зазначені у Політиці Фонду щодо висловлення занепокоєння.

Дата: **02 березня 2026 року**

**Голова Організації**



\_\_\_\_\_ / **Сергій АНТОНЕНКО**

organizations, and all those involved in the development and implementation of the Fund's projects and programs.

The Fund and all those working with the Fund must be aware of the risks to children and take responsibility for protecting them from violence and exploitation, always behaving professionally and acting in the best interests of the child.

This Policy is aimed at protecting children from any form of cruel treatment or abuse, whether intentional or unintentional.

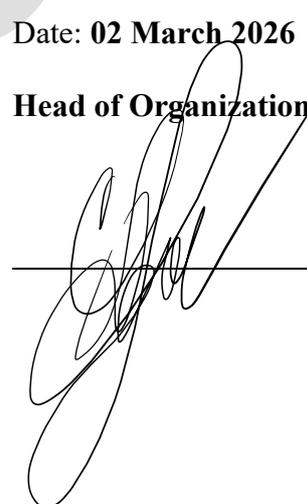
It contains the obligations assumed by the Fund and applies to all volunteers, employees, representatives of partner organizations, and other partners.

This Policy applies to all situations during and outside of working hours.

If an employee of the Fund or related personnel has concerns or suspicions regarding sexual violence or exploitation, whether employed by the Fund or not, he or she should report such suspicions through the established mechanisms specified in the Fund's Concerns Reporting Policy.

Date: **02 March 2026**

**Head of Organization**



\_\_\_\_\_ / **Serhii ANTONENKO**